

Competența de a scrie în predarea limbajului de specialitate

**Autori: Liliana Prozor-Barbalat,
Ala Jechiu**

Acest articol abordează dezvoltarea deprinderilor de scriere, funcțiile și importanța acestora în cadrul studierii și predării limbajului de specialitate.

Metoda învățării prin îndeplinirea unor sarcini de lucru pune accentul pe activitățile îndeplinite folosind limba-țintă, plecând de la premisa că studenții asimilează cuvinte și structuri noi în timp ce încearcă să se exprime sau să înțeleagă ce spun ceilalți participanți la procesul de învățare. În acest mod, studenților li se dă posibilitatea de a folosi diferite abilități în același timp.

Limba engleza scrisă este considerată a fi o abilitate esențială pentru succesul în cadrul economiei globale moderne. Mulți experți ar spune că fără anumite cunoștințe de a citi și a scrie în limba engleză o carieră ar fi oarecum limitată, în cazul în care este vorba de a face afaceri în țările vorbitoare de limbă engleză.

Odată ce se recomandă ca limba engleză scrisă să devină o necesitate pentru orice om care dorește să avanseze în cariera sa, cadrele didactice trebuie să ofere studenților materiale autentice și să furnizeze experiențe care vor dezvolta mai bine competențele studenților de scriere în limba străină și le vor trezi interesul de a participa la diferite activități legate de studierea unei limbi străine.

Vestea bună este că, în timp ce studenții citesc texte de specialitate în limba engleză și vorbesc în limba engleză ei învață expresii și idei ce îi ajută să își dezvolte competența de a scrie în această limbă. O metodă de a învăța limba engleză scrisă este de a studia aspecte care îi interesează. Un alt mod este scrierea și rescrierea anumitor pasaje, cuvinte și propoziții care alcătuiesc lucrarea pentru a exersa treptat cum să utilizeze anumite aspecte

ale limbii engleze și a înțelege termenii specifici unui anumit domeniu.

Studentii trebuie să scrie eseuri, referate, rapoarte, propuneri de cercetare sau chiar o disertație sau teză pe parcursul anilor de studenție. Iată de ce ei trebuie să posede competența de a scrie în limba engleză.

Atât cadrele didactice cât și studenții lucrează cu termenii dintr-un anumit domeniu. Profesorii trebuie să predea vocabularul iar studenții trebuie să îl învețe, să îl utilizeze în diferite activități. Ulterior ei pregătesc referate și teze unde au de prezentat vocabularul temelor studiate. Mai întâi de toate, se selectează atent vocabularul. O dată ce selecția cuvintelor a fost făcută, următorul pas constă în a înțelege că a preda vocabularul nu înseamnă doar a prezenta cuvinte noi studenților. Predarea vocabularului este un proces mult mai amplu și mai complex. A cunoaște un cuvânt într-o limbă străină înseamnă nu doar a-i cunoaște sensul, eventual traducerea, ci înseamnă a-i cunoaște pronunția, ortografia, conotațiile, registrul în care poate fi folosit, structura, expresiile în care poate fi folosit, prefixele și sufixele care i se pot aplica, varietatea de sensuri pe care le poate avea, sinonimele și antonimele acestuia. Nu în ultimul rând este esențială abilitatea de a utiliza în mod adecvat în situații concrete de comunicare. Dacă studentului i se prezintă pur și simplu un cuvânt nou în afara unui context adecvat, i se scrie pe tablă și i se dă traducerea, probabilitatea ca el să îl uite în perioada imediat următoare este destul de mare. Important este ca studentul să interacționeze cu un cuvânt nou, să facă ceva concret cu acel cuvânt (să îi caute sensul în dicționar, să alcătuiască o propoziție, să creeze un context în care poate fi folosit). Modul în care i se prezintă un cuvânt trebuie să aibă o rezonanță afectivă, să îi trezească interesul, să îl motiveze să îl rețină, etc.

Există câteva tehnici care pot fi folosite în predarea vocabularului, precum: folosirea obiectelor concrete (fructe, legume, etc.), folosirea pozelor (pentru obiecte care nu pot fi

transportate în sala de clasă), mima (cu precădere pentru acțiuni), traducerea (este cea mai simplă modalitate de a prezenta un cuvânt și mai eficientă în ceea ce privește timpul, însă rareori îi motivează pe studenți să se implice în descoperirea unui cuvânt nou), explicarea sensului unui cuvânt nou folosind limba engleză (este mai greu de folosit cu începătorii), folosirea dicționarului (studenții sunt puși să caute singuri sensul unui cuvânt în dicționar), descrierea (un cuvânt poate fi ”ghicit” de către studenți dacă profesorul descrie principalele sale caracteristici), definițiile (“an onion is a vegetable used in cooking, etc.”, ”ceapa este o legumă folosită la gătit, etc.”), hiponimele (natural phenomena: wind, rain, fog, snow; fenomene ale naturii: vânt, ploaie, ceață, zăpadă), sinonimele, antonimele (good-bad, big-small), expresiile (“to help yourself to the salad” – a servi salată), crearea unui context (o propoziție, o situație scurtă în care să apară un cuvânt nou).

Oricare ar fi forma de transmitere a mesajului, fiecare trebuie să țină cont de următoarele preocupări:

- *să găsească termeni adecvați;*
- *să construiască corect frazele;*
- *să scrie corect din punct de vedere gramatical;*
- *să aibă un stil agreabil, etc. [1].*

Abilitățile de scriere sunt o parte importantă a comunicării. Ele permit studenților să comunice mesajul cu claritate și ușurință unui public. Studenții ar putea fi rugați să scrie un raport, un plan sau o strategie pentru viitorul loc de muncă; să scrie o cerere de finanțare sau un comunicat de presă. Și, desigur, un CV bine scris sau CV-ul fără nici o greșală de ortografie sau gramaticală este esențial în cazul obținerii unui loc de muncă bine plătit. Unii angajatori declară public că orice CV care conține greșeli ortografice sau gramaticale va fi respins imediat.

Abilitățile de scriere sărace creează o prima impresie proastă și mulți cititori ar putea avea o reacție negativă imediată,

mai ales dacă persoana scrie cu greșeli gramaticale sau ortografice. De exemplu, o greșeală de ortografiere pe o pagină comercială web poate face ca potențialii clienți să se îndoiască de credibilitatea site-ului și organizarea activităților.

Studentii pot îndeplini activitățile scrise de sine stătător, în perechi sau în grupuri pentru a mai explora materialul sau să pună în practică expresiile învățate. Jocul de rol este o trăsătură comună de clasă ce implică studenții în calitate de altcineva, de exemplu, un lucrător comercial, un client, etc., într-o situație în care au nevoie să facă unele cumpărături. În acest caz un student ar fi lucrător comercial politicos ce deservește clientul, în timp ce un alt student ar fi clientul. Abordarea ar putea duce la prea mult accent pe vorbire și ascultare, dar să nu uităm că ei trebuie să își noteze replicile, folosind terminologia studiată la ore.

Diferite studii au relevat faptul că o mulțime de studenți finalizează studiile și sunt încă în imposibilitatea de a comunica și de a scrie în limba engleză. Iată de ce profesorii de limbă sunt acele persoane care își asumă responsabilitatea de a învăța studenții să comunice și să scrie corect în limba engleza.

Gramatica corectă, semnele de punctuație și ortografierea sunt elementele cheie în comunicările scrise [2]. Cititorul își va forma o opinie și o impresie negativă despre autor, în cazul când acesta nu se poate exprima în scris sau face anumite greșeli gramaticale sau ortografice.

Toate comunicările scrise ar trebui, prin urmare, să fie citite înainte de a fi expediate sau imprimare. O modalitate bună pentru verificarea și îmbunătățirea scrisului este de a citi cu voce tare [3]. Citirea textului în așa mod le permite studenților să găsească greșelile și să le corecteze. Un alt lucru important este ca audiența să identifice cui îi este destinat acest mesaj scris. Această cunoaștere le va permite să înțeleagă ce stil trebuie utilizat, formal sau unul informal și îi va ajuta să decidă cu privire la o structură adecvată.

Secvența video este un alt mod de a organiza studenții în activități ce implică competența de a scrie. Privind imaginile video, studenții se simt mai încrezători și mai bine pregătiți de a scrie [4], deoarece ei au avut destul timp pentru ca să identifice vocabularul și să discute materialul vizionat. Adaptarea acestuia prin intermediul activităților scrise, le permite studenților să înțeleagă mai bine tema studiată, structurile și organizarea ideilor, ceea ce face lecția mult mai interesantă.

Indiferent de motivul necesității de a scrie în limba engleză, studenții vor trebui să muncească din greu ca să însușească toate aspectele limbii engleze și să poată să le aplice în practică. Pentru început, ei trebuie să evite frazele excesiv de lungi și să nu utilizeze cuvinte grele. În multe cazuri, propozițiile mai scurte pot avea un impact mai mare asupra audienței.

Cei mai buni scriitori sunt, de asemenea, dornici de lectură, ceea ce le permite dezvoltarea abilităților de scriere. Activitatea va avea succes dacă cursanții vor lua în discuție toate posibilitățile prezentate comunicând în limba engleză. În acest mod cu siguranță își vor extinde și consolida abilitățile de comunicare. Nu se poate spune că această metodă este una perfectă deoarece limbajul pe care îl asimilează cursanții depinde de modul în care este îndeplinită cerința. Este greu de stabilit ce limbaj va fi învățat, deoarece cursanții ar putea evita învățarea sau folosirea noului limbaj, mulțumindu-se să îndeplinească sarcinile de lucru cu ajutorul cunoștințelor deja asimilate.

Unele metode de predare cum ar fi traducerea, folosirea unei situații pentru a demonstra înțelesul sau exercițiul s-au dovedit a fi benefice pentru a dezvolta mai bine competențele studenților de comunicare scrisă în limba engleză și de a le trezi interesul de a participa la diferite activități legate de studierea unei limbi străine.

Cadrele didactice sunt într-o continuă căutare de noi modalități de accesare a materialelor autentice și de furnizare de

experiențe care vor motiva studenții să studieze o limbă străină cu mai mult entuziasm.

În concluzie, putem spune că într-o limbă străină este esențială atât comunicarea orală cât și cea scrisă, deoarece, în acest mod, studentul își aprofundează cunoștințele, capătă încredere în sine și astfel, devine motivat să încerce să progreseze continuu, iar profesorul are posibilitatea să verifice o serie de competențe cognitive. Activitățile efectuate în scris în baza unui text de specialitate, adaptate corect și coerent, dau posibilitate studenților să înțeleagă mai ușor informația de specialitate și să o structureze în așa fel încât să o poată aplica în practică cât mai mult timp posibil. Comunicarea scrisă este un instrument didactic atunci când produce efecte raționale și emoționale pozitive, când răspunde unor necesități și prezintă un avantaj pentru viitoarea carieră a studenților.

Bibliografie/sitografie:

1. Ferreol G., Flageul N., *Metode și tehnici de exprimare scrisă și orală*, Iași, 1998, p. 46.
2. *Students' Grammar of English*, U. T. Press, Cluj-Napoca, 2001.
3. www.skillsyouneed.com/writingskills.html (văzut în data de 30. 07.16).
4. <https://www.the-guardian.com> (văzut în data de 10. 08.16).
5. www.skillsyouneed.com/presentation-skills.html#ixzz4GuzGTpAR (văzut în data de 30. 07.16).
6. www.time4writing.com/writing-skills/ (văzut în data de 3. 08.16).